

# Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Vorwort</b> . . . . .	3
<b>Klaus Groth, Mien Moderspraak</b> . . . . .	5
<b>Professor Dr. Conrad Vorchling, Entwicklungsgang der nieder- deutschen Literatur</b> . . . . .	7
<b>Altjächsisch</b>	
<b>Begensprüche</b> . . . . .	63
<b>Altjächsisches Taufgelöbniß</b> . . . . .	64
<b>Aus dem Heliand</b>	
I. Hochzeit zu Kana . . . . .	64
II. Sturm auf dem See Genezareth . . . . .	70
III. Aus der Genesis . . . . .	72
<b>Homilie Bedas</b> . . . . .	78
<b>Aus der Freckenhorster Heberolle</b> . . . . .	78
<b>Mittelniederdeutsch</b>	
<b>Aus der Gandersheimer Reimchronik</b> . . . . .	82
<b>Aus dem Sachsenspiegel Eyke von Neggows</b>	
1. Aus der Reimvorrede . . . . .	84
2. Aus dem Landrecht . . . . .	85
<b>Aus der Sächsischen Weltchronik</b>	
1. Schöpfung der Welt . . . . .	89
2. Kreuzzug Friedrich Barbarossas . . . . .	90
3. Gefangennahme König Waldemars von Dänemark . . . . .	92
<b>Aus Meister Stephans Schachbuch</b> . . . . .	93
<b>Aus Ludolf von Sudheims Reisebuch ins Heilige Land</b>	
1. Van deme Balsengarden . . . . .	96
2. Van Nicosia . . . . .	98
<b>Reppensens Lied van der instiginge der stad Lüneborg (1371)</b>	100
<b>Aus der Magdeburger Schöppenchronik</b> . . . . .	103
<b>Das Lied vom Störtebeker</b> . . . . .	104
<b>Aus dem Magdeburger Aesop</b> . . . . .	105
<b>Niederdeutsche Predigt aus Westfalen</b> . . . . .	107
<b>Neujahrsprognostik</b> . . . . .	111
<b>Fastenspruch</b> . . . . .	112
<b>Trinklied aus Wismar</b> . . . . .	113

	Seite
Henneke Knecht . . . . .	114
Aus der Kölner Bibel, Psalm 16 . . . . .	116
Aus der Lübecker Bibel von 1494, 1. Mose, Kap. 3 . . . . .	117
Das Mühlenlied . . . . .	119
Ebstorfer Liederbuch, Nr. VII, Christus und die Seele . . . . .	123
Aus dem Lübecker Totentanz von 1489	
LV. De Junkvrouwe . . . . .	127
LVI. De Dot . . . . .	128
Das Fastnachtspiel Henselin . . . . .	129
Aus dem „Reynke de vos“ (1498) . . . . .	141
Aus Votcs „Wok van vелеme rade“ . . . . .	144
Aus der Bugenhagen-Bibel (1533/34)	
Das Weihnachtsevangelium . . . . .	147
Decius, Nikolaus. Dat Gloria in excelsis deo (1526) . . . . .	148
Poliander, Johan. Ein Geistlik Leed, in noht und truricheyt tom trohste tho singen . . . . .	149
Van Dirick van dem Berne . . . . .	150
<b>Volksballaden:</b>	
Geert Olbert . . . . .	156
Brunnenberg . . . . .	158
Dodenamt . . . . .	160
De twee Königskinner . . . . .	162
Dat Seelken vör de Himmelsdör . . . . .	163
<b>Volkslieder:</b>	
Van Golbe drie Rosen . . . . .	164
Na Dostland . . . . .	165
Aus dem „Niederdeutschen Reimbüchlein“ (1548) . . . . .	166
Aus einem Sendebriefe Karsten Smedekens aus Lüneburg über seine indischen Reisen 1550 . . . . .	169
Aus den „Leberreimen“ des Johannes Junior (1601) . . . . .	171
Simon Dach, Anke von Tharau . . . . .	172
Lauremberg, Johann	
Aus seinen „Niederdeutschen Scherzgedichten“.	
Dat Driidde Scherz-Gedichte . . . . .	173
Dat Veerde Scherz-Gedichte . . . . .	176

## Neuniederdeutsch

### A. Dichtung bis Klaus Groth

Aus der Oper „Cara Mustapha“ . . . . .	179
Brockes, Barth. Heinr. To der Surland- un Fürsenschen Räfte wünscht een eerlik Dütscher wat, dat ji lesen könnt, wenn 't ju man beleevt . . . . .	180

	Seite
Abel, Caspar. Aus: Die hülflose Saffine . . . . .	184
Bof, Joh. Hinrich. De Winterabend . . . . .	186
Babst, Niederich Georg. De Spaziergang in de Dost . . . . .	192
Bornemann, Wilhelm. Der alte Friß . . . . .	194
Albrecht, Friedr. Wilh.	
An de plattdütsche Spraak . . . . .	198
De Twiewler . . . . .	198
Gramberg, Gerh. Ant. Herm. Slaap in, mien Kind . . . . .	199
Bärmann, Jürgen Niklaas.	
Materleed . . . . .	200
Rinnerpill . . . . .	201
Klöntrup, Megidius. Dat Fensterbeer . . . . .	202
Lyra, F. W. Fruusvolk un Mannsvolk . . . . .	204
Hektor, Enno. Schön Hanne . . . . .	205
Zumbroock, Ferdinand. Burenkaffee . . . . .	207
Schröder, Wilhelm. Dat Wettlopen twischen den Swinegel un den Hasen . . . . .	210
Dethlefs, Sophie.	
De ole Jehann . . . . .	214
Hund un Katt . . . . .	214

## B. Dichtung seit Klaus Groth

Ahrens, Jürgen Friedrich. He lacht mi nu al to . . . . .	215
Boyjen, Joh. Wilh. Anne See . . . . .	216
Brandt, Adolf.	
Dat plattdütsch Land . . . . .	217
Un doch . . . . .	218
Bi Nacht . . . . .	218
Brindaman, John. Bagel Griep . . . . .	219
Brons, Bernhard, Seemannsblood . . . . .	221
Burmester, Heinrich. Aus: Hans Höltig . . . . .	222
Diermissen, Johannes.	
Dat trurige Wäken . . . . .	226
? . . . . .	226
Dirks, Theodor.	
De Dieker . . . . .	227
De Lauerke . . . . .	228
Eggers, Friedrich.	
De Morgen daut . . . . .	229
Harwst . . . . .	229
Eggers, Karl.	
De Regendagg . . . . .	230
Worüm? . . . . .	230

	Seite
<b>Fehrs, Joh. Hinrich.</b>	
Verlaten . . . . .	231
Hans Kasper un Trina . . . . .	231
Danzleed . . . . .	232
<b>Frendenthal, August.</b> Dat hölten Krüz . . . . .	233
<b>Frendenthal, Friedrich.</b> Dat is alles noch as vör Iaren . . . . .	235
<b>Gaederz, Theodor.</b> Dar stah ik an 't apen Finster . . . . .	236
<b>Giese, Franz.</b> Aus: De fürstbischöflick Mönsterke.	
Hauptmann Franz Miquel . . . . .	237
<b>Giesebrecht, Ludwig.</b> De trurig Schlipper . . . . .	240
<b>Grabe, Franz.</b> Wihnachten . . . . .	241
<b>Grimme, Friedr. Wilh.</b> Dat froihliche Froihjoar . . . . .	245
<b>Gurlitt, Emanuel.</b> Uns Moderspraak . . . . .	246
<b>Harberts, Harbert.</b> Das Huuske an de Diek . . . . .	247
<b>Hobein, Eduard.</b> De Olsch weent . . . . .	248
<b>Krüger, Ferdinand.</b> De Wallhiegge . . . . .	249
<b>Landois, Hermann.</b> Aus: Frans Effink . . . . .	252
<b>Mähl, Joachim.</b> Aus: Later Mariken . . . . .	256
Grootvader an Grootmoder eer Sark . . . . .	258
De Sünn', de brickt sik noch maal döer . . . . .	258
<b>Marcus, Eli.</b> De Maidagg . . . . .	259
<b>Meyer, Johann.</b>	
Günt achter de Bloompiütt . . . . .	260
Inne Schummern . . . . .	260
Inne Wisch . . . . .	261
Muschekatt . . . . .	262
<b>Müller, Fooke Hoiffen.</b> Hör Oge . . . . .	263
Tweespraak . . . . .	263
<b>Pape, Joseph.</b> Kliusenwold in seime niggen Hälme . . . . .	264
<b>Plate, J. D. Dionysius</b> . . . . .	266
<b>Reuter, Frij.</b>	
De Eikboom . . . . .	267
De Wesenbarger Klock . . . . .	268
Wo dat woll tauget? . . . . .	270
<b>Rocco, Wilhelm.</b> Aus: Bi Grooßmudder Lührßen . . . . .	271
<b>Schröder, Helmuth.</b>	
Dat Volksleed . . . . .	275
An 'n olen Minschheitsboom . . . . .	275
<b>Sibeth, Friedrich Georg.</b> Dat Stillen von de Kof' . . . . .	276
<b>Stinde, Julius.</b>	
De Knick . . . . .	279
So sünd de Sungs . . . . .	281
Leert hemw ik 't döch . . . . .	281

	Seite
<b>Storm, Theodor.</b>	
Gode Nacht . . . . .	282
Abend . . . . .	282
<b>Tannen, Karl.</b> Leewer doob as Slaav . . . . .	283
<b>Tiburtius, Karl.</b> Nus: Kandidat Bangbürg . . . . .	284
<b>Trede, Paul.</b> Nus: Lena Ellerbrook . . . . .	288
<b>Weber, Ferdinand.</b>	
Weest du noch? . . . . .	291
Se 's slapen gaan . . . . .	291
<b>Wette, Hermann.</b> Kruuphöneken . . . . .	292
<b>Wuthenow, Alwine.</b>	
Dat braken Hart . . . . .	293
's Nachts . . . . .	293
Hänfling bi 'n Nestbu . . . . .	294

### C. Volkslieder

<b>Anna Susanna . . . . .</b>	295
<b>Aobends tom Beden för Kinner . . . . .</b>	295
<b>Ave Maria . . . . .</b>	296
<b>Bedelhochtiend . . . . .</b>	296
<b>Danzleed . . . . .</b>	297
<b>Dat du mien Leevsten büßt . . . . .</b>	298
<b>De hilligen drie Könige . . . . .</b>	298
<b>Dree Rosen . . . . .</b>	299
<b>Gen Ding . . . . .</b>	299
<b>Gia poppeia . . . . .</b>	301
<b>Goos op de Deel . . . . .</b>	301
<b>Harr 'k man 'n Leevste . . . . .</b>	302
<b>Krippenleed . . . . .</b>	302
<b>Liesbet . . . . .</b>	303
<b>Lütte Buurdeern . . . . .</b>	303
<b>Pott mit Bonen . . . . .</b>	304
<b>Sneewitt Bagellen . . . . .</b>	304
<b>Schelmbuur . . . . .</b>	305
<b>Spinn', mine leeve Dochter . . . . .</b>	305